



Uyghur (ئۇيغۇرچە)

## تونۇشتۇرۇش قائىدىسى

كېرىستىنىڭ بەلگىسى

ئاتا-ئانسىسىنىڭ ۋە مۇقەددەس روھىنىڭ  
نامىدا.

ئامىن

سالام

رەبىسمىز ئەيسا مەسىھىنىڭ شەپقىتى.  
تەڭرىنىڭ سۆيگۈسى، ۋە مۇقەددەس  
روھىنىڭ ئالدىدا ھەممىڭلار بىللەن بىللە  
بولۇڭ.

روھىڭىز بىللەن.

قەلەمكەش ھەرىكەت

BoueHethers, (ئاكا-ئۇكا)  
گۇناھلىرىمىزنى ئېتىراپ قىلايلى، ھەمە  
شۇڭا ئۆزىمىزنىڭ مۇقەددەس سىرلىرىنى  
تەبرىكىلەش ئۈچۈن.

مەن ھەممىگە قادر خۇداغا ئىقرار  
قىلىمەن قېرىنداشلىرىم، قېرىنداشلىرىم،  
مېنىڭ گۇناھسىزلىقىم، مېنىڭ ئوپلىرىم ۋە  
سۆزۈمەدە، مەن قىلغان ۋە قىلىغان  
ئىشىمەدە، مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق، مېنىڭ  
خاتالىقىم ئارقىلىق، مېنىڭ ئەڭ  
ئېغىرلىقىمنىڭ خاتالىقىمدىن شۇڭلاشقا  
مەن بەختلىك مەرييەمنىڭ قىزلىقىنى  
سۈرایىمەن، بارلىق پەرىشتىلەر ۋە  
ئەۋلىيالار، سەن، قېرىنداشلىرىم،  
تەڭرىمىزدىكى رەبىسمىز ئۈچۈن دۇئا قىلىڭ.

ھەممىگە قادر خۇدا بىزگە رەھىم  
قىلسۇن، گۇناھلىرىمىزنى كەچۈرۈڭ. بىز  
مەڭگۈلۈك ھاياتقا ئېلىپ كېلىڭ.

ئامىن

Kyrie

Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al  
Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus  
Hristos, și dragostea lui Dumnezeu,  
și comuniunea Duhului Sfânt Fii  
alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne  
recunoaștem păcatele, Și aşa  
pregătește -ne să sărbătorim  
misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu  
Atotputernic Și pentru tine, frații și  
surorile mele, că am păcătuit  
foarte mult, în gândurile mele și în  
cuvintele mele, în ceea ce am făcut  
și în ceea ce nu am reușit, Prin vina  
mea, Prin vina mea, Prin cea mai  
gravă vină a mea; Prin urmare, o  
cer binecuvântat Maria Ever-Virgin,  
toți îngerii și sfîntii, Și tu, frații și  
surorile mele, Să mă rog pentru  
mine Domnului Dumnezeul nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să  
aibă milă de noi, Iartă -ne păcatele  
noastre, Și aduce -ne la viață  
veșnică.

Amin

Kyrie

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئى ره بىم ، ره هىم قىلغىن.

ئى ره بىم ، ره هىم قىلغىن.

مەسەھ ، ره هىم قىلغىن.

مەسەھ ، ره هىم قىلغىن.

ئى ره بىم ، ره هىم قىلغىن.

ئى ره بىم ، ره هىم قىلغىن.

گلورىبا

ئەڭ ئۇلۇغ خۇداغا شان-شەرەپ ، يەر  
بۈزىدە ياخشى نىيەتلىك كىشىلەرگە  
تىنچلىق. بىز سېنى مەدھىيەلەيمىز ، بىز  
سىزگە بەخت تىلەيمىز ، بىز ساڭا  
چوقۇنىمىز ، بىز سېنى ئۇلۇغلايمىز ، ئۇلۇغ  
شان-شەرپىشكىزگە رەھمەت ئېيتىمىز ،  
پەرۋەردىگار خۇدا ، ئەرىشتىكى پادشاھ ،  
ئى خۇدا ، ھەممىگە قادر ئاتا. رەببىمىز  
ئەيسا مەسەھ ، بەقەت توغۇلغان ئوغلى ،  
پەرۋەردىگار خۇدا ، خۇدانىڭ قوزسى ،  
ئاتىسىنىڭ ئوغلى ، سەن دۇنيانىڭ  
گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسەن. بىزگە  
رەھىم قىلغىن. سەن دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
كەچۈرۈم قىلىسەن. دۇئايىمىزنى قوپۇل  
قىلىڭ. سىلەر ئاتامىنىڭ ئۆڭ يېنىدا  
ئولتۇردىڭلار. بىزگە رەھىم قىلغىن. چۈنكى  
سەن يالغۇز مۇقەددەس ، سەن يالغۇز  
پەرۋەردىگار ، سەن يالغۇز ھەممىگە قادر  
، ئەيسا مەسەھ ، مۇقەددەس روھ بىلەن  
، ئاتىمىز خۇدانىڭ شان-شەرپى بىلەن.  
ئامىن.

Chink

دۇنا قىلايلى.

ئامىن.

**بۇ سۆزنىڭ**

بىرىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۇكۇر.

مەسئۇلىيەتچانلىقى زەبۇر

## Romanian (Română)

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Hristoase, ai milă.

Hristoase, ai milă.

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus,  
și pe pământ pace oamenilor de  
bunăvoiță. Te lăudăm, te  
binecuvântăm, te adoram, te  
proslăvim, îți mulțumim pentru  
marea ta slavă, Doamne  
Dumnezeule, Împăratul ceresc, O,  
Dumnezeule, Tată atotputernic.  
Doamne lisuse Hristoase, Unul-  
Născut Fiu, Doamne Dumnezeule,  
Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui, iei  
păcatele lumii, ai milă de noi; iei  
păcatele lumii, primiți rugăciunea  
noastră; ești așezat la dreapta  
Tatălui, ai milă de noi. Căci numai  
tu ești Cel Sfânt, Tu singur ești  
Domnul, Tu singur ești Cel Prea  
Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul Sfânt,  
în slava lui Dumnezeu Tatăl. Amin.

Colectarea

**Sa ne rugam.**

Amin.

**Liturghia cuvântului**

Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

### ئىككىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۈكۈر.

خۇش خەۋەر

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىلەن بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ن. بويىچە مۇقەددەس ئىنجىلىدىن ئوقۇش.

ئى رەببىم!

**رەببىمىزنىڭ ئىنجىل.**

رەببىمىز ئەيسا مەسىھ سىزگە

ھەمدۇسانالاار بولسۇن.

ئىماننىڭ كەسپى

مەن بىر خۇداغا ئىشىنىمەن ، ھەممىگە قادىر ئاتىسى ، ئاسمان ۋە زېمىننى ياراتقۇچى ، كۆرۈنۈمىدەغان ۋە كۆرۈنۈمىز ئەيسا مەسىھكە ئىشىنىمەن. بىر رەببىمىز بىردىن بىر ئوغلى ، بارلىق دەۋرىلەردىن ئىلگىرى ئاتىسىدىن تۈغۈلغان. خۇدادىن كەلگەن خۇدا ، نوردىن كەلگەن نور ، ھەققىي خۇدادىن كەلگەن ھەققىي خۇدا ، تۈغۈلغان ، ياسالىغان ، ئاتىسى بىلەن بىردىك. ئۇنىڭ ئارقىلىق ھەممە نەرسە يارىتلىدى. بىز ئىنسانلار ۋە نىجاتلىقىمىز ئۈچۈن ئۇ ئەرشتن چۈشتى ، مۇقەددەس روھ بىلەن مەرىبەم مەرىبەمنىڭ سۈرتى چۈشورلۇلگەن. ھەمە ئادەم بولدى. بىز ئۈچۈن ئۇ پۇنتىيۇس ، پلاتۇسنىڭ ئاستىدا كەرىستىكە مىخالانغان ، ئۇ ئۆلۈمگە دۈچار بولدى ۋە دەپنە تۇردى ئۈچىنچى كۈنى يەنە ئورنىدىن تۇردى مۇقەددەس كىتابقا ئاساسەن. ئۇ ئاسمانغا چىقىتى ھەمە ئاتىسىنىڭ ئوك يېنىدا ئولتۇرىدۇ. ئۇ يەنە شان-شەرەپ بىلەن كېلىدۇ تىرىكىلەر ۋە ئۆلۈكەرگە ھۆكۈم قىلىش ئۇنىڭ پادشاھلىقىنىڭ چېكى يوق.

## Romanian (Română)

### A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

Lectură din Sfânta Evanghelie după N.

Slavă Tie, Doamne

**Evanghelia Domnului.**

Slavă Tie, Doamne Iisuse Hristoase.

### Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu, Tatăl atotputernic, făcător al cerului și al pământului, a tuturor lucrurilor vizibile și invizibile. Cred într-un singur Domnul Isus Hristos, Singurul Fiu al lui Dumnezeu, născut din Tatăl înainte de toate veacurile. Dumnezeu de la Dumnezeu, Lumină din lumină, Dumnezeu adevărat de la Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin el toate s-au făcut. Pentru noi oamenii și pentru mânduirea noastră S-a coborât din ceruri, și prin Duhul Sfânt s-a intrupat din Fecioara Maria, și a devenit om. Pentru noi a fost răstignit sub Pontiu Pilat, a suferit moartea și a fost îngropat, și a inviat a treia zi în conformitate cu Scripturile. S-a înălțat la ceruri și stă la dreapta Tatălui. El va veni din nou în slavă a judeca pe cei vii și pe cei morți și

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

مەن ھاياتلىق بەرگۈچى رەبىمىز بولغان  
مۇقەددەس روھقا ئىشىنىمەن. ئاتا ۋە  
ئوغۇلدىن كەلگەن. ئۇ ئاتىسى ۋە ئوغلى  
بىلەن بىلە چوقۇنىدۇ ۋە ئۇلۇغلىنىدۇ. ئۇ  
پەيغەمبەرلەر ئارقىلىق سۆز قىلدى. مەن  
بىر، مۇقەددەس، كاتولىك ۋە ئەلچى  
چېركاۋغا ئىشىنىمەن. گۇناھلارنىڭ  
كەچۈرۈم قىلىنىشى ئۈچۈن بىر  
چۆمۈلدۈرۈشنى ئېتىراپ قىلىمەن مەن  
ئۆلۈكەرنىڭ قايىتا تىرىلىشنى ئومىد  
قىلىمەن ۋە دۇنيانىڭ ھاياتى. ئامىن.

## ھۆرمەت بىلەن

## ئۇنىۋېرسال دۇئا

بىز رەبىمىزگە دۇئا قىلىمۇز.  
ئى رەبىم، دۇئايىمىزنى ئاڭلا.

## ئېۋارىستىنىڭ لىتتر

## Offertory

مەڭگۇ خۇداغا مۇبارەك بولسۇن.

بۇرادەرلەر، دۇئا قىلىڭلار، قېرىنداشلار،  
مېنىڭ قۇربانلىقىم ۋە سېنىڭ خۇدا  
تەرىپىدىن قوبۇل قىلىنىشى مۇمكىن.  
**ھەممىگە قادر ئاتا.**

پەرۋەردىگار قولىڭىزدىكى قۇربانلىقىنى  
قوبۇل قىلسۇن ئۇنىڭ ئىسمىنى  
مەدھىيەلەش ۋە ئۇلۇغلاش ئۈچۈن،  
بىزنىڭ مەنپەئەتىمىز ئۈچۈن ئۇنىڭ بارلىق  
مۇقەددەس چېركاۋنىڭ ياخشىلىقى.  
ئامىن.

## ئېۋارىست نامىزى

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىلە بولسۇن.  
روھىڭ بىلەن.  
**قەلبىڭىزنى كۆتۈرۈڭ.**  
بىز ئۇلارنى رەبىمىزگە كۆتۈرۈدۈق.

## Romanian (Română)

împărăția lui nu va avea sfârșit.  
Cred în Duhul Sfânt, Domnul,  
dătătorul de viață, care purcede de  
la Tatăl și de la Fiul, care împreună  
cu Tatăl și cu Fiul este adorat și  
slăvit, care a vorbit prin prooroci.  
Cred într-o Biserică una, sfântă,  
catolică și apostolică. Mărturisesc  
un singur Botez pentru iertarea  
păcatelor și aştept cu nerăbdare  
învierea morților și viața lumii  
viitoare. Amin.

## Omilie

## Rugăciune universală

**Ne rugăm Domnului.**  
Doamne, ascultă rugăciunea  
noastră.

## Liturghia Euharistiei

## Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în  
veci.

**Rugați-vă,** frați (frați și surori), că  
sacrificiul meu și al tău poate fi  
acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl  
atotputernic.

Domnul să accepte jertfa din  
mâinile tale pentru lauda și slava  
numelui Său, spre binele nostru și  
binele întregii sale sfinte Biserici.

Amin.

## Rugăciunea Euharistică

**Domnul să fie cu tine.**  
Și cu spiritul tău.  
**Ridicați-vă inimile.**  
Îi ridicăm la Domnul.

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

تەڭرىمىز رەبىسىنگە شۇكۇر ئېيتىلى.

ئۇ توغرا ۋە ئادىل.

مۇقەددەس ، مۇقەددەس ، ھەممىگە قادر خۇدا. ئاسمان-زىمەن سېنىڭ شان- شەرپىڭ بىلەن تولغان. Hosanna in the highest. پەرۋەردىگارنىڭ نامى! بىلەن كەلگەن كىشى نەقەدەر بەختلىك! Hosanna in the highest.

ئىماننىڭ سىرى.

ئى رەبىم ، سېنىڭ ئۆلۈمىڭىنى جاكارلايمىز. سەلەرنىڭ قايىتا تىرىلدۈرۈڭلەر قايىتپ كەلگۈچە. ياكى: بىز بۇ بولكىنى يەپ بۇ لوڭقىنى ئىچكەندە ، ئى رەبىم ، سېنىڭ ئۆلۈمىڭىنى جاكارلايمىز. قايىتپ كەلگۈچە. ياكى: بىزنى قۇتۇلدۇرغىن ، دۇنيانىڭ قۇتقۇزغۇچىسى ، چۈنكى ، كريستىڭ ۋە تىرىلىشىڭ بىلەن بىزنى ئازاد قىلدىك.

ئامىن.

**ئورتاقلىشىش مۇراسىمى**

قۇتقۇزغۇچىنىڭ بۇيرۇقى بىلەن ھەمدە ئىلاھى تەلىمات ئارقىلىق شەكىللەنگەن ، بىز ئېيتىشقا جۈرئەت قىلىمىز: ئەرشتىكى ئاتىمىز ، ئىسمىڭ مۇقەددەس بولسۇن. پادشاھلىقىڭ كەلدى. سېنىڭ ئىرادىڭ ئەممەلگە ئاشىدۇ ئەرشتىكىگە ئوخشاش يەر يۈزىدە. بۇگۈن بىزگە كۈندىلىك نانلىرىمىزنى بېرىڭ ، گۇناھلىرىمىزنى مەغپىرەت قىلغىن ، بىزگە خلاپىلىق قىلغانلارنى كەچۈرگىنىمىزدەك. بىزنى ئازدۇرۇشقا باشلىماڭلار. بىزنى يامانلىقتىن قۇتۇلدۇرغىن.

ئى رەبىم ، بىزنى ھەر بىر يامانلىقتىن قۇتۇلدۇرغىن ، مەرھەمەت بىلەن زامانىمىزدا تىنچلىق بەرگىن ، رەھىم-

## Romanian (Română)

Să mulțumim Domnului Dumnezeului nostru.

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne Dumnezeul oștirilor. Cerul și pământul sunt pline de slava Ta. Osana în cele mai înalte. Binecuvântat este cel ce vine în numele Domnului. Osana în cele mai înalte.

**Taina credinței.**

Noi proclamăm Moartea Ta, Doamne, și mărturiseste-ți Învierea până vei veni din nou. Sau: Când mâncăm această pâine și bem această cupă, Noi proclamăm Moartea Ta, Doamne, până vei veni din nou. Sau: Mântuirește-ne, Mântuitorul lumii, căci prin Crucea și Învierea ta ne-ai eliberat.

Amin.

**Ritul de comuniune**

La porunca Mântuitorului și formați prin învățatură divină, îndrăznim să spunem:

Tatăl nostru care ești în ceruri, sfințească-se numele Tău; Imparatia vine, să se facă voia ta Pe pământ aşa cum este în ceruri. Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră cea de toate zilele, și ne iartă nouă greșelile noastre, precum noi iertăm celor ce ne greșesc; și nu ne duce în ispită, ci izbăvește-ne de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice rău, acordă cu bunăvoiță pacea în zilele noastre, că, cu ajutorul milei

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

شەپقىشىزنىڭ ياردىمى بىلەن ، بىز  
ھەمىشە گۇناھتن خالىي بولۇشىمىز  
مۇمكىن بارلىق ئازاب-ئوقۇبەتلەردىن  
بىخەتەر ، بىز بەختلىك ئومىدىنى  
ساقلۇۋاتىمىز نىجاتكارىمىز ئېيسا  
مەسەنەنڭ كېلىشى.

پادشاھلىق ئوچۇن ، كەچ ۋە شان-  
شەرەپ سىزنىڭ ھازىر ۋە مەڭگۇ.  
رەبىمىز ئەيسا مەسىھ ، ئۇ ئەلچىلىرىڭگە:  
تىنچلىق مەن سىزدىن ئايىلدىم ، تىنچلىقىم  
سىزگە بېرىمەن ، بىزنىڭ گۇناھلىرىمىزغا  
قارىماڭلار. ئەمما ئېتىقادىڭىزغا ئېتىقاد  
قىلىپ ، مەرھەمەت بىلەن ئۇنىڭغا تىنچلىق  
ۋە ئېتىپاقلىق ئاتا قىلىڭ ئىرادىڭىزگە  
ئاساسەن. كىم مەڭگۇ ياشайдۇ ۋە  
ھۆكۈمرانلىق قىلىدۇ.  
ئامىن.

رەبىمىزنىڭ ئامانلىقلرى ھەر دائم سلەر  
بىلەن بىلە بولۇسۇن.  
روھىڭ بىلەن.

بىر-بىرىمىزگە تىنچلىقنىڭ بەلگىسىنى  
سۇنایلى.

خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە ئامانلىق بەرگىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋالغۇچىنى كۆرۈڭ. قوزىنىڭ كەچلىك  
زىياپتىنگە چاقىرىلغانلار نەقەدەر بەختلىك!  
ئى رەبىسم ، مەن لايىق ئەمەس مېنىڭ  
ئۆبۈمنىڭ ئاستىغا كىرىشىڭ كېرەك. پەقەت  
سۆزىنلا دېڭىن ، روھىم ساقىيدۇ.

مەسەنەنڭ تېنى (قېنى).  
ئامىن.  
دۇئا قىلایلى.

## Romanian (Română)

Tale, putem fi mereu liberi de păcat  
și ferit de orice necaz, în timp ce  
așteptăm speranța binecuvântată  
și venirea Mântuitorului nostru, Isus  
Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt  
ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-a  
spus apostolilor tăi: Pace vă las,  
pacea mea vă dau, nu te uita la  
păcatele noastre, dar pe credința  
Bisericii tale, și acordă-i cu  
bunăvoiță pacea și unitatea în  
conformitate cu voința ta. Care  
trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu  
voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul  
păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele  
lumii, ai milă de noi. Mielul lui  
Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai  
milă de noi. Mielul lui Dumnezeu,  
tu iei păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l pe  
cel ce ridică păcatele lumii. Fericiti  
cei chemați la cina Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să intri  
sub acoperișul meu, ci doar spune  
cuvântul și sufletul meu va fi  
vindecat.

Trupul (Sâangele) lui Hristos.

Amin.

Să ne rugam.

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئامن.

**خۇلاسە چىقىرىۋېتىلدى**

بەخت

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ھەممىڭە قادر خۇدا سىزگە بەخت ئاتا

قىلسۇن ، ئاتا ، ئوغۇل ۋە مۇقەددەس

روھ.

ئامن.

**خىزمەتنىن ھەيدەش**

سەرتقا چىكىڭ ، ماسىسا ئاخىرلاشتى.

ياكى: بېرىپ رەببىمىزنىڭ ئىنجىلىنى ئېلان

قىلىڭ. ياكى: خاتىرجمەم مېڭىڭ ، ھاياسىڭىز

بىلەن رەببىمىزنى ئۇلۇغلاڭ. ياكى:

خاتىرجمەم بولۇڭ.

خۇدداغا شۈكۈر.

Romanian (Română)

Amin.

**Încheierea riturilor**

Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă  
binecuvânteze, Tatăl și Fiul și Duhul  
Sfânt.

Amin.

**Concediere**

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:

Du-te și vestește Evanghelia

Domnului. Sau: Du-te în pace,

slăvind pe Domnul prin viața ta.

Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC